

**РАЙНЕР МАРИЯ РИЛКЕ
IV.ТОВА Е ТОЙ
НЕСЪЩЕСТВУВАЩИЯТ
ЗВЯР...**

Превод от немски: Петър Велчев, 1979

chitanka.info

Това е той — несъществуващият звяр.^[1]
Не го познават, ала влюбени са те
в походката му, в шията му, в оня чар
на погледа и тяхната любов расте.

Измислен звяр. Но го обичат — затова
той всъщност е най-истинското същество.
Създават му пространство. Вдигайки глава
в това прикътано пространство, за какво

да бъде тук? Не са го хранили с овес,
а само с вероятността да е живял.
С такава сила го изпълни този жест,

че дълъг рог на челото му се изви.
Той приближи една девойка, беше бял —
и в огледалото, и в нея се яви.

1922

[1] „Еднорогът има старо, празнувано през цялото средновековие значение на девственост. Ето защо се твърди, че той — несъществуващият за невежите — възниква, щом се появи «в огледалото», което му държи девойката. Възниква и «в нея», като във второ огледало, също така чисто и тайнствено. Виж гоблените от XV век.“ (Бележка на Рилке.) ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.